

DE LCIS Trennwandler

EN LCIS Isolated Converter

FR LCIS Convertisseur isolateur



SYSTEMATIC TECHNOLOGY

DE Sicherheitshinweise

Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Gerätes muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden. Bewahren Sie dieses Dokument für spätere Verwendung auf.

⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr bei unzureichender Qualifikation des Bedienpersonals! Unsachgemäßer Umgang durch nicht qualifiziertes oder unzureichend qualifiziertes Personal kann zu Personen- und Sachschäden führen. Tätigkeiten, die besondere Maßnahmen vorschreiben sollten nur von vorher unterwiesenen Personal oder Fachkräften, insbesondere Elektrofachkräften durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG Kurzschlüsse und Stromschläge durch falsches Anlegen der Spannung! Durch einwirkende Ströme können Personen verletzt und das Gerät zerstört werden. Schalten Sie vor der Inbetriebnahme das gesamte System spannungsfrei und prüfen Sie nach Anlegen der Spannung die Anschlüsse.

⚠️ VORSICHT Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom. Durch einwirkende Ströme können Personen verletzt und das Gerät zerstört werden. Schalten Sie das System vor der Montage spannungsfrei.

HINWEIS

- Halten Sie die ESD-Vorschriften ein.
- Benutzen Sie nur zertifizierte Komponenten. Nur so ist eine sichere Gerätefunktion gewährleistet.
- Halten Sie während des Einrichtens und Betriebens die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die allgemeinen Regeln der Technik ein.
- Umgebungstemperaturbereich: $-25^{\circ}\text{C} \leq \text{Tamb} \leq +60^{\circ}\text{C}$. Eine UL-zugelassene 3A-Sicherung muss dem Gerät vorgeschaltet sein.
- Weitere Hinweise und Informationen zum jeweiligen Produkt finden Sie im zugehörigen Datenblatt.

EN Safety Warnings

These instructions must be read and understood before installation, operation or maintenance of the device. Keep this document for future reference.

⚠️ WARNING Risk of injury by deploying insufficient qualified operating employees. Inappropriate appoint of not qualified or insufficient personal can cause property damages and personal injuries. Tasks which apply special procedures should be done by trained and qualified employees or experts, especially electricians.

⚠️ WARNING Short circuits and electric shocks by wrong voltage application and wrong wiring. People can be injured by electric current and the product can be damaged. Switch off the power of the whole system before wiring.

⚠️ CAUTION Risk of injury by electric current. People can be injured by electric current and the product can be damaged. Deenergize the system before mounting.

NOTICE

- Follow the ESD regulations.
- Only use certified components. Only this way a reliable functioning is ensured.
- Follow the valid safety regulations and general regulations regarding the technical standards.
- Ambient Temperature Range: $-25^{\circ}\text{C} \leq \text{Tamb} \leq +60^{\circ}\text{C}$. A 3A R/C fuse has to be connected in series to the device.
- You will find further notes and information on the respective product in the corresponding data sheet.

FR Consignes de Sécurité

Ces instructions doivent être lues et comprises avant l'installation, l'utilisation ou l'entretien de l'appareil. Conservez ce document pour référence ultérieure.

⚠️ AVERTISSEMENT Risques de blessures en cas de qualification insuffisante du personnel opérateur ! Une manipulation non conforme par un personnel non qualifié ou dont la qualification est insuffisante peut entraîner des dommages matériels et corporels. Le personnel instruit au préalable ou les techniciens, en particulier les électriciens, sont les seuls habilités pour exécuter les activités requérant des mesures particulières.

⚠️ AVERTISSEMENT Court-circuits ou électrocutions par une mauvaise mise sous tension ! Des personnes peuvent être blessées ou le matériel détérioré en cas de courants. Désactivez le système complet avant la mise en service et contrôlez les raccords après la mise sous tension.

⚠️ ATTENTION Risque de blessure lié au courant électrique ! Des personnes peuvent être blessées ou le matériel détérioré en cas de courants. Mettre le système hors tension avant le montage.

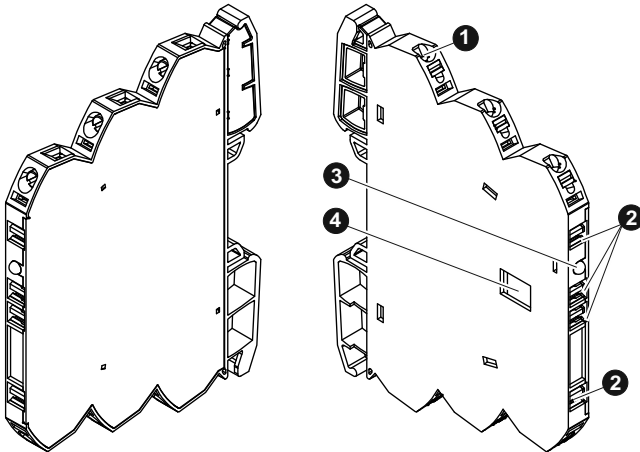
AVIS

- Les prescriptions relatives aux décharges électrostatique (ESD) doivent être respectées.
- Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est garanti qu'avec des composants certifiés.
- Respectez les directives de sécurité en vigueur pour le montage et l'exploitation, les prescriptions de prévention des accidents ainsi que les règles générales de la technique.
- Plage de température ambiante: $-40^{\circ}\text{C} \leq \text{Tamb} \leq +70^{\circ}\text{C}$. Un fusible 3A homologué UL doit être monté en amont de l'appareil.
- Vous trouverez d'autres remarques et informations sur le produit respectif dans la fiche technique correspondante.

DE Produktaufbau

EN Product Assembly

FR Structure du produit



- | | |
|---|---|
| 1 | Schraub-/Push-In Anschluss/ Screw/Push-In terminal/ Borne à vis/ Connecteur Push-In |
| 2 | 4 Aufnahmen für Beschriftungsschilder/ 4 Labeling plate holders/ 4 Porte-plaques d'identification |
| 3 | Status LED/ Status LED/ LED Statut |
| 4 | DIP-Schalter/ DIP switch/ DIP-switch |

DE LED Status

EN LED Status

FR LED Statut

| Farbe/ Color/ Couleur | Status/ Statut | Beschreibung/ Description |
|-----------------------|----------------|---------------------------|
|-----------------------|----------------|---------------------------|

| | | |
|-------------------|--|---|
| grün/ green/ vert | an/ on/ allumée | Spannungsversorgung an/ Power on/ Alimentation sous tension |
| | blinkt/ flashing/ clignotante | Bereichsüber- oder Unterschreitung/ Range exceeded or undercut/ Portée dépassée ou sous-dépouillée |
| | blinkt schnell/ flashing fast/ clignote rapidement | Sensordrahtbruch (75x557.0000)/ Sensor wire breakage (75x557.0000)/ Rupture du fil du capteur (75x557.0000) |

DE Mit DIP-Schalter

EN With DIP switch

FR Avec interrupteur DIP

| Art.-Nr./ Part no. / Réf. | Typ/ Type |
|---------------------------|-----------|
|---------------------------|-----------|

| | |
|-------------|---------------------|
| 751511.0000 | LCIS-WAF-1511-62-PI |
| 751539.0000 | LCIS-WAA-1539-62-PI |
| 751557.0000 | LCIS-WRA-1557-62-PI |
| 751901.0000 | LCIS-WAA-1901-62-PI |
| 750511.0000 | LCIS-WAF-0511-62-S |
| 750539.0000 | LCIS-WAA-0539-62-S |
| 750557.0000 | LCIS-WRA-0557-62-S |
| 750901.0000 | LCIS-WAA-0901-62-S |

DE Ohne DIP-Schalter

EN Without DIP switch

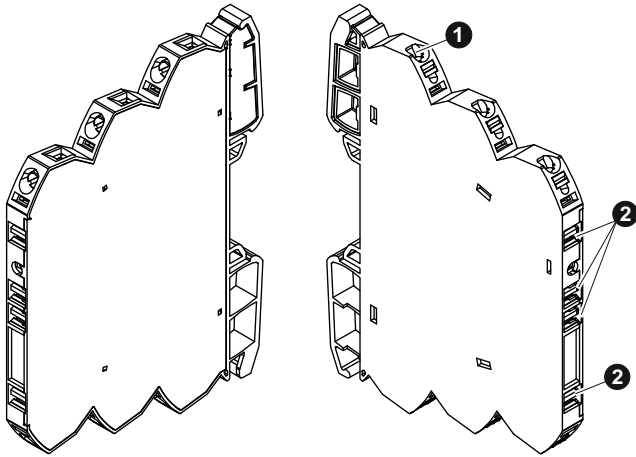
FR Sans interrupteur DIP

| Art.-Nr./ Part no. / Réf. | Typ/ Type |
|---------------------------|-----------|
|---------------------------|-----------|

| | |
|-------------|---------------------|
| 751528.0000 | LCIS-P1K-1528-62-PI |
| 751530.0000 | LCIS-WAA-1530-62-PI |
| 751531.0000 | LCIS-WAA-1531-62-PI |
| 751532.0000 | LCIS-WAA-1532-62-PI |
| 751533.0000 | LCIS-WAA-1533-62-PI |
| 751534.0000 | LCIS-WAA-1534-62-PI |
| 751535.0000 | LCIS-WAA-1535-62-PI |
| 751536.0000 | LCIS-WAA-1536-62-PI |
| 751537.0000 | LCIS-WAA-1537-62-PI |
| 751538.0000 | LCIS-WAA-1538-62-PI |
| 750528.0000 | LCIS-P1K-0528-62-S |
| 750530.0000 | LCIS-WAA-0530-62-S |
| 750531.0000 | LCIS-WAA-0531-62-S |
| 750532.0000 | LCIS-WAA-0532-62-S |
| 750533.0000 | LCIS-WAA-0533-62-S |
| 750534.0000 | LCIS-WAA-0534-62-S |
| 750535.0000 | LCIS-WAA-0535-62-S |
| 750536.0000 | LCIS-WAA-0536-62-S |
| 750537.0000 | LCIS-WAA-0537-62-S |
| 750538.0000 | LCIS-WAA-0538-62-S |

Technical Support: Tel. +49 7151 6053-0 Fax +49 7151 6053-277 E-Mail: info@luetze.de

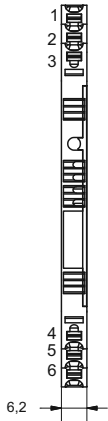
UK Importer-Address: Lutze Ltd. Tamworth, Staffs, B77 4DU • www.lutze.com/en-gb • Phone: +44 1827 313330 • E-Mail: sales.gb@lutze.co.uk



| Art.-Nr./ Part no. / Réf. | Typ/ Type |
|------------------------------|---------------------|
| 751528.0000 | LCIS-P1K-1528-62-PI |
| 750528.0000 | LCIS-P1K-0528-62-S |

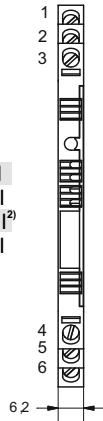
- 1 Schraub-/Push-In Anschluss/ Screw/Push-In terminal/
Borne à vis/ Connecteur Push-In
- 2 4 Aufnahmen für Beschriftungsschilder/ 4 Labeling plate holders/
4 Porte-plaques d'identification

DE Maße EN Dimensions FR Dimensions



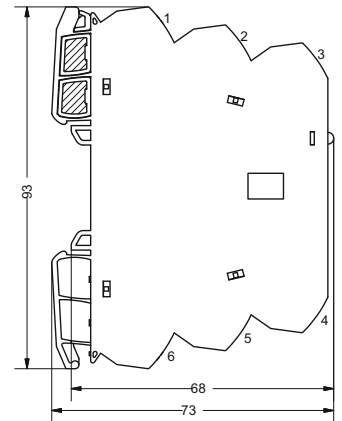
Push-In/ Push-In/
Connecteur Push-In

| Art.-Nr./ Part no. / Réf. | Typ/ Type |
|------------------------------|-----------------------------------|
| 751511.0000 | LCIS-WAF-1511-62-PI |
| 751539.0000 | LCIS-WAA-1539-62-PI |
| 751557.0000 ²⁾ | LCIS-WRA-1557-62-PI ²⁾ |
| 751901.0000 | LCIS-WAA-1901-62-PI |



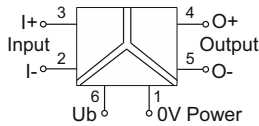
Schraubklemme/ Screw Terminal/
Borne à vis

| Art.-Nr./ Part no. / Réf. | Typ/ Type |
|------------------------------|----------------------------------|
| 750511.0000 | LCIS-WAF-0511-62-S |
| 750539.0000 | LCIS-WAA-0539-62-S |
| 750557.0000 ²⁾ | LCIS-WRA-0557-62-S ²⁾ |
| 750901.0000 | LCIS-WAA-0901-62-S |

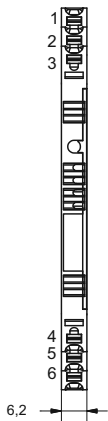
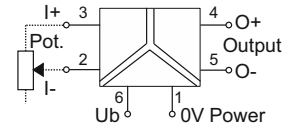


DE Pinbelegung EN Pin Assignment FR Affectation des broches

| Pin /Broche | Beschreibung/ Description |
|----------------|------------------------------|
| 1 | 0V |
| 2 | I- |
| 3 | I+ |
| 4 | O+ |
| 5 | O- |
| 6 | Ub |

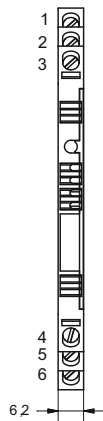


| Pin /Broche | Beschreibung/ Description |
|----------------|------------------------------|
| 1 | 0V |
| 2 | I- |
| 3 | I+ |
| 4 | O+ |
| 5 | O- |
| 6 | Ub |



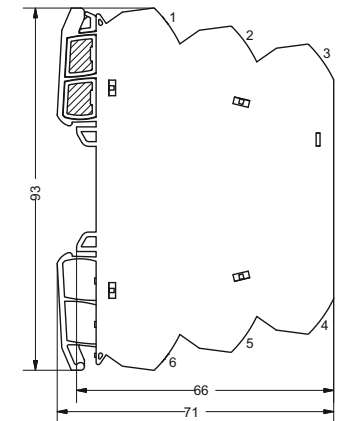
Push-In/ Push-In/
Connecteur Push-In

| Art.-Nr./ Part no. / Réf. | Typ/ Type |
|------------------------------|---------------------|
| 751528.0000 | LCIS-P1K-1528-62-PI |



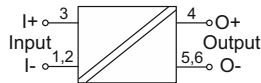
Schraubklemme/ Screw Terminal/
Borne à vis

| Art.-Nr./ Part no. / Réf. | Typ/ Type |
|------------------------------|--------------------|
| 750528.0000 | LCIS-P1K-0528-62-S |



DE Pinbelegung EN Pin Assignment FR Affectation des broches

| Pin /Broche | Beschreibung/ Description |
|----------------|------------------------------|
| 1 | I- |
| 2 | I- |
| 3 | I+ |
| 4 | O+ |
| 5 | O- |
| 6 | O- |

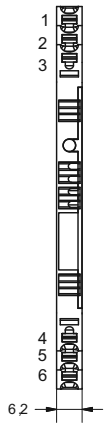


DE ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN WEEE-Reg.-Nr. DE 84336503
Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Haus- oder Gewerbemüll entsorgt werden, sondern nur an den dafür vorgesehenen Entsorgungsstellen. Fragen Sie dazu auch unseren Service.

EN DISPOSAL OF OLD EQUIPMENT WEEE-Reg.-Nr. DE 84336503
This device must not be disposed of with unsorted household or commercial waste, but only at the disposal points provided for this purpose. Please also ask our service department for more information.

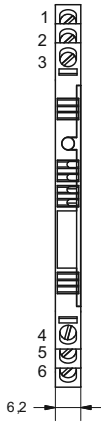
FR ÉLIMINATION DES ANCIENS APPAREILS WEEE-Reg.-Nr. DE 84336503
Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers ou commerciaux non triés, mais uniquement dans les points d'élimination prévus à cet effet. Veuillez également vous adresser à notre service après-vente pour de plus amples informations.

DE Maße EN Dimensions FR Dimensions



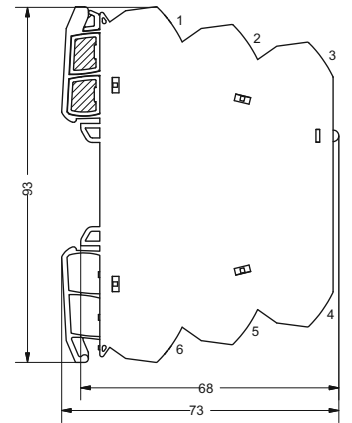
Push-In/ Push-In/
Connecteur Push-In

| Art.-Nr./ Part no. / Réf. | Typ/ Type |
|------------------------------|---------------------|
| 751530.0000 | LCIS-WAA-1530-62-PI |
| 751531.0000 | LCIS-WAA-1531-62-PI |
| 751532.0000 | LCIS-WAA-1532-62-PI |
| 751533.0000 | LCIS-WAA-1533-62-PI |
| 751534.0000 | LCIS-WAA-1534-62-PI |
| 751535.0000 | LCIS-WAA-1535-62-PI |
| 751536.0000 | LCIS-WAA-1536-62-PI |
| 751537.0000 | LCIS-WAA-1537-62-PI |
| 751538.0000 | LCIS-WAA-1538-62-PI |



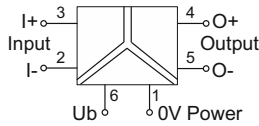
Schraubklemme/ Screw Terminal/
Borne à vis

| Art.-Nr./ Part no. / Réf. | Typ/ Type |
|------------------------------|--------------------|
| 750530.0000 | LCIS-WAA-0530-62-S |
| 750531.0000 | LCIS-WAA-0531-62-S |
| 750532.0000 | LCIS-WAA-0532-62-S |
| 750533.0000 | LCIS-WAA-0533-62-S |
| 750534.0000 | LCIS-WAA-0534-62-S |
| 750535.0000 | LCIS-WAA-0535-62-S |
| 750536.0000 | LCIS-WAA-0536-62-S |
| 750537.0000 | LCIS-WAA-0537-62-S |
| 750538.0000 | LCIS-WAA-0538-62-S |



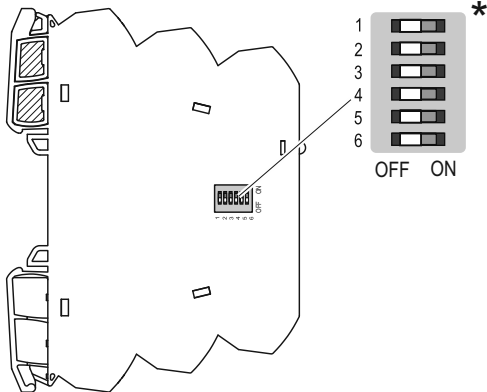
DE Pinbelegung EN Pin Assignment FR Affectation des broches

| Pin /Broche | Beschreibung/ Description |
|----------------|------------------------------|
| 1 | 0V |
| 2 | I- |
| 3 | I+ |
| 4 | O+ |
| 5 | O- |
| 6 | Ub |



DE DIP-Schalterstellungen EN DIP switch positions FR Positions des interrupteurs DIP

DE HINWEIS: Die Schalter dürfen während des Betriebs nicht umgeschaltet werden. Der Wandler benötigt einen Neustart.
EN NOTICE: The switches must not be switched during operation. The converter requires a restart.
FR AVIS: Les interrupteurs ne doivent pas être actionnés pendant le fonctionnement. Le convertisseur nécessite un redémarrage.



750511.0000
751511.0000

| S1 | Input |
|---------------|-----------|
| ● → Switch On | 1 2 3 4 |
| 0- 10 V* | ● |
| 0- 20 mA | ● ● |
| 4- 20 mA | ● ● ● |

| S1 | Output |
|---------------|--------|
| ● → Switch On | 5 6 |
| 0- 50 Hz* | ● |
| 0- 100 Hz | ● ● |
| 0- 1000 Hz | ● ● |
| 0-10000 Hz | ● ● |

751539.0000
750539.0000

| S1 | Input |
|---------------|-----------|
| ● → Switch On | 1 2 3 4 |
| 0- 10 V* | ● |
| 0- 20 mA | ● ● |
| 4- 20 mA | ● ● ● |

| S1 | Output |
|---------------|--------|
| ● → Switch On | 5 6 |
| 0-10V* | ● |
| 0-20mA | ● ● |
| 4-20mA | ● ● |

* DE: Werkseinstellung: Dieser Bereich ist eingestellt, wenn alle Schalter OFF sind.

* EN: Factory setting: Depending on the type of transducer, a certain range is then already preset.

* FR: Réglage d'usine: Selon le type de transducteur, une certaine plage est alors déjà prédéfinie.

751557.0000
750557.0000

| S1 | Input |
|---------------|---------|
| ● → Switch On | 1 2 3 4 |
| 0- 6 kΩ | ● |
| 0- 1 kΩ | ● |

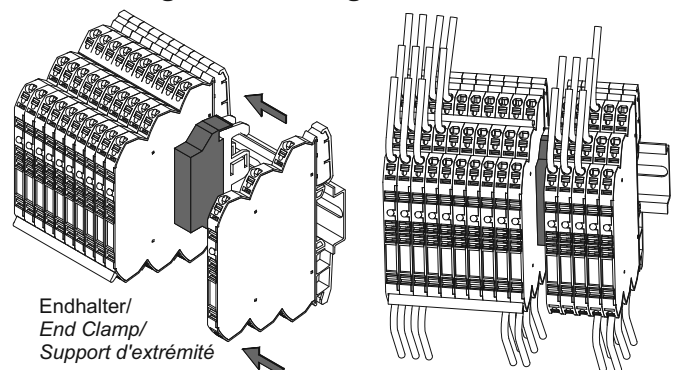
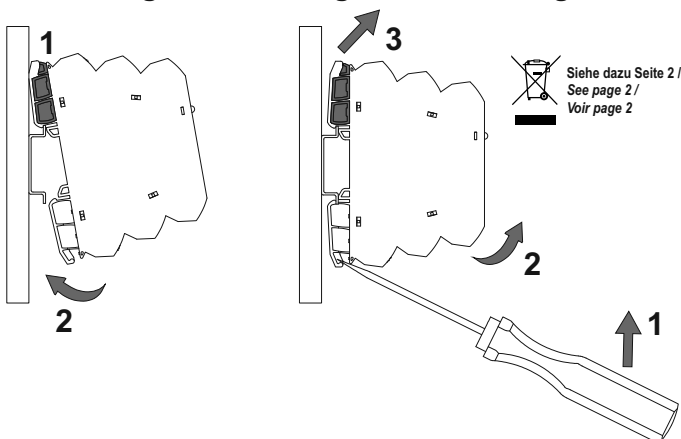
| S1 | Output |
|---------------|--------|
| ● → Switch On | 5 6 |
| 0-10V | ● |
| 0-20mA | ● ● |
| 4-20mA | ● ● |

750901.0000
751901.0000

| S1 | Input |
|---------------|---------|
| ● → Switch On | 1 2 3 4 |
| 0-60 mV | ● |




| S1 | Output |
|---------------|--------|
| ● → Switch On | 5 6 |
| 0-10V | ● |
| 0-20mA | ● ● |
| 4-20mA | ● ● |

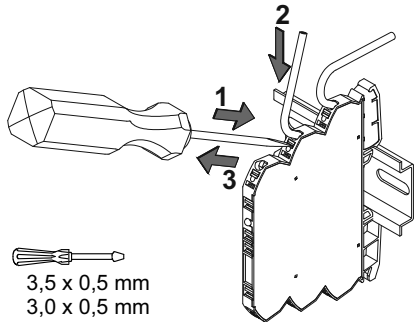
DE Montage – Demontage EN Mounting – Demounting FR Montage - Démontage






DE Verdrahtung EN Wiring FR Câblage

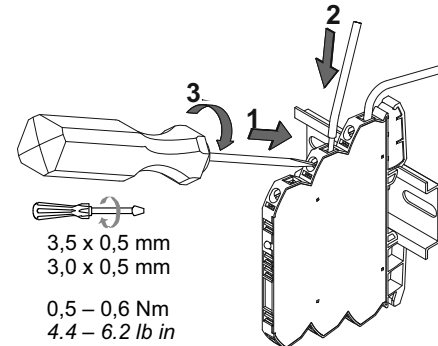
Push-In/ Push-In/ Connecteur Push-In

| Abisolierlänge/ Stripping Length/ Longueur de dénudage | Querschnitt/ Conductor Size/ Section |
|--|---|
|  eindrätig/ solid/ _ monofilaire | 0,25 ... 2,5 mm ² AWG 20 – 14 |
|  feindrätig/ fine stranded/ brins fins | 0,25 ... 2,5 mm ² AWG 20 – 14 |
|  feindrätig mit Aderendhülse/ fine stranded with ferrule/ brins fins avec embout | 0,25 ... 1,5 mm ² AWG 20 – 16 |

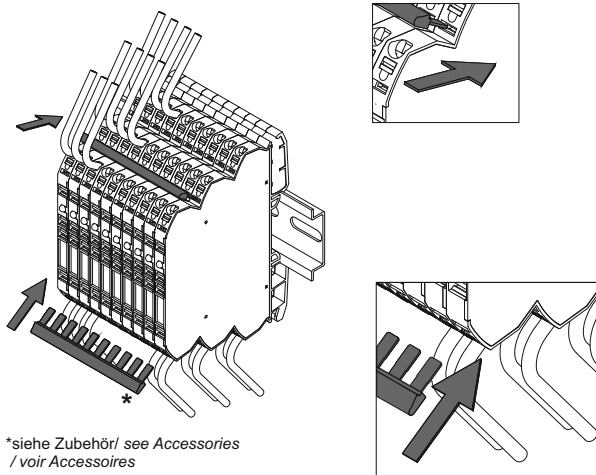


Schraubklemme/ Screw Terminal/ Borne à vis

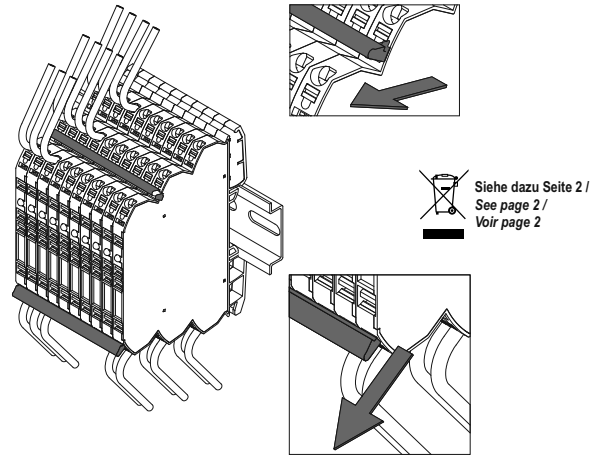
| Abisolierlänge/ Stripping Length/ Longueur de dénudage | Querschnitt/ Conductor Size/ Section |
|---|---|
|  eindrätig/ solid/ monofilaire | 0,25 ... 2,5 mm ² AWG 20 – 14 |
|  feindrätig/ fine stranded/ brins fins | 0,25 ... 2,5 mm ² AWG 20 – 14 |
|  feindrätig mit Aderendhülse/ fine stranded with ferrule/ brins fins avec embout | 0,25 ... 1,5 mm ² AWG 20 – 16 |



DE Installation Brückungskämme
EN Jumper Comb Installation
FR Installation d'un peigne de cavalier



DE Deinstallation Brückungskämme
EN Jumper Comb Deinstallation
FR Désinstaller le peigne de cavalier



DE Zubehör EN Accessories FR Accessoires

| Art.-Nr. Part no./ Réf. | Typ Type | VE PU/ UE | Beschreibung Description |
|----------------------------|----------------------|--------------|--|
| 780981.000.2 | LCOS-ZB-BZS-white-00 | 10 | Beschriftungsschilder 5x5 mm, weiß, 10 Rahmen mit 200 Schildern/ Labeling plates 5x5 mm, white, 10 frames with 200 plates/ Plaques d'étiquetage 5x5 mm, blanches, 10 cadres avec 200 plaques |
| 780982.000.2 | LCOS-ZB-BZS-red-00 | 10 | Beschriftungsschilder 5x5 mm, rot, 10 Rahmen mit 200 Schildern/ Labeling plates 5x5 mm, red, 10 frames with 200 plates/ Plaques d'étiquetage 5x5 mm, rouge, 10 cadres avec 200 plaques |
| 780983.000.2 | LCOS-ZB-BZS-blue-00 | 10 | Beschriftungsschilder 5x5 mm, blau, 10 Rahmen mit 200 Schildern/ Labeling plates 5x5 mm, blue, 10 frames with 200 plates/ Plaques d'étiquetage 5x5 mm, bleues, 10 cadres avec 200 plaques |
| 762803.1000 | LCIS-BKW-2-polig | 10 | Brückungskamm, isoliert, 2-polig 6 A, weiß/ Jumper comb, isolated, 2-pole 6 A, white/ Peigne de pontage, isolé, 2 pôles 6 A, blanc |
| 762813.1000 | LCIS-BKW-4-polig | 10 | Brückungskamm, isoliert, 4-polig 6 A, weiß/ Jumper comb, isolated, 4-pole 6 A, white/ Peigne de pontage, isolé, 4 pôles 6 A, blanc |
| 762823.1000 | LCIS-BKW-8-polig | 10 | Brückungskamm, isoliert, 8-polig 6 A, weiß/ Jumper comb, isolated, 8-pole 6 A, white/ Peigne de pontage, isolé, 8 pôles 6 A, blanc |
| 762833.1000 | LCIS-BKW-16-polig | 10 | Brückungskamm, isoliert, 16-polig 6 A, weiß/ Jumper comb, isolated, 16-pole 6 A, white/ Peigne de pontage, isolé, 16 pôles 6 A, blanc |

DE Weitere Artikel und technische Informationen finden Sie im Online Katalog auf unserer Internetseite: www.luetze.de

EN Further items and technical information can be found in the online catalog on our website: www.luetze.com

FR Vous trouverez d'autres articles et des informations techniques dans le catalogue en ligne sur notre site Internet: www.luetze.fr